



Kontrolní seznam pro pacienty

Usilující o přístup k lékařské
péči v zahraničí

Kontrolní seznam pro pacienty

usilující o přístup k lékařské péči v zahraničí¹

Přeshraniční zdravotní péče*

Věděli jste, že podle právních předpisů EU máte právo obrátit se na poskytovatele zdravotní péče, nemocnici nebo farmaceuta v jakékoli zemi EU/EHP* a získat úhradu nákladů na zdravotní péči ze strany vaší národní zdravotní služby* / poskytovatele zdravotního pojištění* ve vaší domovské zemi*?*

Podle směrnice 2011/24/EU o právech pacientů v přeshraniční zdravotní péči* má každý občan EU*/EHP* nové možnosti přístupu ke zdravotní péči v zahraničí a kromě již existujících možností podle nařízení (ES) č. 883/2004 a č. 987/2009 o sociálním zabezpečení* má nárok na úhradu všech nebo některých nákladů na zdravotní péči.

Různé studie prokázaly, že je důležité, aby byli pacienti před cestou do zahraničí za účelem vyhledání lékařské péče náležitě informováni a připraveni. Pacienti v přeshraniční zdravotní péči* si musí být vědomi

- svých práv a nároků s ohledem na úhradu nákladů,
- toho, jaký význam má získání informací o lékařské péči, kterou požadují, jakož i o poskytovateli zdravotní péče nebo nemocnici, ve které chtějí léčbu podstoupit,
- svých práv na podání stížnosti a odvolání proti rozhodnutí týkajícímu se přístupu ke zdravotní péči v zahraničí nebo v případě, že se vyskytnou problémy,
- opatření, která musí přijmout s ohledem na zdravotní péči v zahraničí.

Než se k něčemu zavážete, použijte tento kontrolní seznam, abyste mohli učinit správné rozhodnutí a cítit se při využití zdravotní péče v zahraničí jistě.

Prohlášení o vyloučení odpovědnosti

Tento dokument byl vypracován v rámci programu v oblasti zdraví (2014–2020) na základě zvláštní smlouvy s Výkonnou agenturou pro spotřebitele, zdraví, zemědělství a potraviny (CHAFEA), která jedná na základě pověření Evropské komise. Obsah této zprávy představuje názory dodavatele, který za něj nese výhradní odpovědnost; v žádném případě nelze mít za to, že vyjadřuje názory Evropské komise a/nebo agentury CHAFEA či jakékoli jiné instituce Evropské unie. Evropská komise a/nebo agentura CHAFEA nezaručují správnost údajů uvedených v této zprávě, ani nepřijímají odpovědnost za využití těchto údajů třetími stranami.

¹ Pro každý pojem uvedený v tomto kontrolním seznamu, za nímž přímo následuje hvězdička (*), jsou příslušné definice a vysvětlivky uvedeny v abecedním pořadí v připojeném glosáři.

Kontrolní seznam pro pacienty usilující o přístup k lékařské péči v zahraničí

.... před přijetím rozhodnutí ohledně zdravotní péče v zahraničí

- ✓ Informujte se o svých právech a nárocích s ohledem na přeshraniční zdravotní péči*

Informujte se o různých možnostech úhrady nákladů na zdravotní péči v zahraničí podle směrnice 2011/24/EU*, nebo podle nařízení (ES) č. 883/2004 a č. 987/2009 o sociálním zabezpečení*. Oba právní nástroje EU přiznávají právo na úhradu nákladů vzniklých v zahraničí. Škála hrazených služeb zdravotní péče, podmínky přístupu k lékařské péči a finanční důsledky se však podle těchto dvou přístupů liší. Informujte se rovněž o svých právech a nárocích vyplývajících z čistě vnitrostátních právních předpisů, například v rámci vnitrostátních projektů v oblasti zdravotní péče pro příhraniční regiony.

Informujte se náležitě o právech pacientů, pokud jde o přístup ke zdravotní péči v zahraničí, jako je vaše právo nebyt diskriminován na základě státní příslušnosti v souvislosti s přístupem ke zdravotní péči, vaše právo na stejné ceny, vaše právo na transparentní postupy pro podávání stížností a zjednání nápravy, vaše právo na přístupnost nemocnic pro osoby se zdravotním postižením, ...

Bližší informace vám poskytne vnitrostátní kontaktní místo ve vaší domovské zemi*.

- ✓ Informujte se o existenci vnitrostátních kontaktních míst*

Pacienti často nejsou informováni o existenci vnitrostátních kontaktních míst pro přeshraniční zdravotní péči*. Hlavním úkolem vnitrostátních kontaktních míst je napomáhat pacientům a poskytovat jim jasné a dostupné informace o veškerých aspektech přeshraniční zdravotní péče*. Všechny důležité informace vám může poskytnout jak vnitrostátní kontaktní místo ve vaší domovské zemi*, tak i vnitrostátní kontaktní místo v zemi, v níž je zdravotní péče poskytována*.

- ✓ Informujte se o léčbě, kterou chcete podstoupit

Informujte se o zdravotní péči, kterou chcete využít, včetně informací o alternativách léčby, léčebném postupu, předpokládaném výsledku, možných nepříznivých účincích a rizicích.

Před přijetím jakýchkoli závazků týkajících se léčby v zahraničí se každopádně poradte se svým praktickým lékařem*. Jelikož váš praktický lékař je nejlépe informován o vašem současném zdravotním stavu a anamnéze, může vám pomoci přijmout nejlepší

rozhodnutí a poskytnout cenné druhé stanovisko, pokud jde o vaše plány týkající se podstoupení určité léčby v zahraničí.

✓ Informujte se o poskytovateli zdravotní péče nebo nemocnici v zahraničí

Informujte se o poskytovateli zdravotní péče, nemocnici nebo zdravotnickém zařízení, které chcete navštívit. Před výběrem poskytovatele zdravotní péče se ujistěte, že máte dostatečné informace o:

- způsobilosti poskytovatele zdravotní péče k výkonu lékařského povolání
- statusu poskytovatele zdravotní péče s ohledem na sociální zabezpečení, tj. zda je oprávněn poskytovat služby hrazené systémem sociálního zabezpečení
- standardech kvality a bezpečnosti, které se na poskytovatele zdravotní péče / nemocnici vztahují.

Informace o poskytovateli zdravotní péče lze získat u vnitrostátního kontaktního místa v zemi, v níž je zdravotní péče poskytována*, a rovněž u národní zdravotní služby* / poskytovatele zdravotního pojištění* v dané zemi.

✓ Informujte se o tom, zda budete potřebovat doporučení, či nikoli

Mějte na paměti, že v případě specializované zdravotní péče budete případně potřebovat doporučení od svého praktického lékaře* doma nebo praktického lékaře* v členském státě, v němž je zdravotní péče poskytována*.

Pro více informací se obraťte na vnitrostátní kontaktní místo ve své domovské zemi nebo na svou národní zdravotní službu* / poskytovatele zdravotního pojištění*.

✓ Informujte se o předpokládaných nákladech, které budou uhrazeny, a o nákladech, které budete muset nést sami

Před odjezdem do zahraničí se vždy poradte se svou národní zdravotní službou* / poskytovatelem zdravotního pojištění*, abyste získali informace o předpokládaných nákladech a sazbách náhrad. Pokuste se zjistit, které náklady budete případně muset hradit sami. Je důležité, abyste uvažili rovněž možné nepředvídatelné náklady, jako jsou náklady na překlad, náklady na následnou péči nebo náklady na prodloužení vašeho pobytu v případě potřeby.

Bližší informace vám poskytne vnitrostátní kontaktní místo ve vaší domovské zemi*.

✓ Informujte se o důležitosti soukromého cestovního pojištění nebo doplňkového zdravotního pojištění

Měli byste mít na paměti, že zvláštní výlohy na cestu a pobyt, dodatečné náklady na repatriaci nebo přepravu či náklady na zdravotní péči poskytnutou v soukromé nemocnici nemusí být v rámci vašeho sociálního zabezpečení uhrazeny. Tyto náklady

však mohou být uhrazeny z vašeho cestovního pojištění nebo z doplňkového soukromého zdravotního pojištění. Před odjezdem zkontrolujte svou pojistnou smlouvu, abyste zjistili, které služby budou uhrazeny, a informujte pojistitele o plánované cestě do zahraničí.

Bližší informace získáte u vnitrostátního kontaktního místa ve své domovské zemi nebo národní zdravotní služby* / poskytovatele zdravotního pojištění*.

.... Pokud jste se rozhodli vycestovat do zahraničí za účelem léčby

- ✓ Neodcestujte bez předchozího povolení* od své národní zdravotní služby* / poskytovatele zdravotního pojištění*, je-li toto zapotřebí

V některých případech, jako je nemocniční péče nebo vysoce specializované služby, se za účelem úhrady nákladů může vyžadovat předchozí souhlas, tzv. předchozí povolení*, od vaší národní zdravotní služby* / poskytovatele zdravotního pojištění* doma. Informujte se o tom, zda léčba, kterou chcete podstoupit, podléhá předchozímu povolení*, či nikoli, a jaký je postup pro podání žádosti o předchozí povolení* a předpokládaná lhůta pro vydání rozhodnutí.

Obstarejte si předchozí povolení*, je-li požadováno, abyste mohli podstoupit léčbu v zahraničí. Bez tohoto předchozího povolení* může být vaše žádost o náhradu nákladů zamítnuta.

Pro bližší informace se obraťte na vnitrostátní kontaktní místo ve své domovské zemi* nebo na svou národní zdravotní službu* / poskytovatele zdravotního pojištění*.

- ✓ Informujte se o postupu a lhůtách pro získání úhrady nákladů

Předem si ověřte, které instituci budete muset podat žádost o náhradu nákladů, jaké jsou platné postupy a lhůty pro získání náhrady a které potřebné dokumenty budete muset předložit jako doklad o nároku na náhradu nákladů.

Pro bližší informace se obraťte na vnitrostátní kontaktní místo ve své domovské zemi* nebo na svou národní zdravotní službu* / poskytovatele zdravotního pojištění*.

- ✓ Informujte se o tom, které dokumenty budete muset předložit k získání náhrady nákladů*

Za účelem schválení vaší žádosti o náhradu nákladů* může vaše národní zdravotní služba* / poskytovatel zdravotního pojištění* požadovat předložení veškerých dokladů o přesné léčbě, kterou jste podstoupili, a o vynaložených nákladech. Ověřte si předem, které dokumenty je třeba kvůli náhradě nákladů předložit.

Pro bližší informace se obraťte na vnitrostátní kontaktní místo ve své domovské zemi* nebo na svou národní zdravotní službu* / poskytovatele zdravotního pojištění*.

- ✓ Zajistěte předání vaší zdravotnické dokumentace nebo její kopie

Mějte na paměti riziko možné újmy plynoucí z podstoupení léčby nebo lékařského zákroku bez potřebného předání své zdravotnické dokumentace* nebo její kopie ošetřujícímu poskytovateli zdravotní péče v zahraničí.

Máte právo na přístup ke své zdravotnické dokumentaci na dálku nebo na obdržení alespoň jedné její kopie. Váš poskytovatel zdravotní péče vám musí poskytnout kopii vaší zdravotnické dokumentace nebo k ní umožnit přístup, nebo musí přinejmenším zařídit přímé předání vaší zdravotnické dokumentace ošetřujícímu poskytovateli zdravotní péče nebo nemocnici v zahraničí.

Pro bližší informace se obraťte na vnitrostátní kontaktní místo ve své domovské zemi*.

✓ **Zajistěte tlumočení nebo překlad dokumentů, pokud bude zdravotní péči poskytovat poskytovatel zdravotní péče, který hovoří jiným jazykem**

Aby bylo zajištěno, že si vy a poskytovatel zdravotní péče v zahraničí rozumíte, je důležité vzít v úvahu možné jazykové bariéry. Jestliže poskytovatel zdravotní péče nehovoří stejným jazykem jako vy, zajistěte tlumočení a překlad dokumentů. Za zajištění překladu a jeho zaplacení budete většinou odpovídat vy.

Pro bližší informace se obraťte na vnitrostátní kontaktní místo v zemi, v níž je zdravotní péče poskytována*.

✓ **K ničemu se nezavazujte, pokud nerozumíte všem informacím a opatřením**

Ve všech zemích EU*/EHP* máte právo na informovaný souhlas. Před učiněním jakéhokoli rozhodnutí nebo dohody je nanejvýš důležité, abyste v dostatečné míře rozuměli obsahu informací, které vám poskytne ošetřující poskytovatel zdravotní péče. Nikdy byste neměli souhlasit s léčbou nebo lékařským zákrokem, pokud se domníváte, že nerozumíte všem nebo některým poskytnutým informacím nebo že potřebujete více informací, abyste mohli přijmout správné rozhodnutí ohledně léčby.

Pro bližší informace se obraťte na vnitrostátní kontaktní místo v zemi, v níž je zdravotní péče poskytována*.

✓ **Zajistěte, aby ošetřující poskytovatel zdravotní péče v zahraničí zdokumentoval vaše zdravotní záznamy**

Zajistěte, aby ošetřující poskytovatel zdravotní péče v zahraničí zdokumentoval vaše zdravotní záznamy*, které obsahují takové informace, jako je diagnóza, výsledky vyšetření, lékařské posouzení a informace o podstoupené léčbě či zákrocích.

Zdokumentování vašich zdravotních záznamů* může být důležité pro zajištění vhodné následné péče*, předložení dokladu o lékařské péči v zahraničí v rámci postupu podání žádosti o náhradu nákladů a zjednání nápravy v případě, že nejste s poskytnutou zdravotní péčí spokojeni.

Pro bližší informace se obraťte na vnitrostátní kontaktní místo v zemi, v níž je zdravotní péče poskytována*.

✓ Zajistěte vhodnou následnou péči

Jestliže jste v zahraničí podstoupili léčbu a je nezbytná následná lékařská péče, máte nárok na vhodnou následnou péči* ve své domovské zemi.

Zajistěte předání zdravotnické dokumentace vedené ošetřujícími poskytovateli zdravotní péče v zahraničí nebo její kopie vašim poskytovatelům zdravotní péče doma. Tímto způsobem lze zajistit vhodnou následnou péči. V případě potřeby byste měli zajistit překlad dokumentů. Potřebujete-li lékařský předpis*, informujte poskytovatele zdravotní péče, který předpis vystavuje, o svém záměru předložit tento lékařský předpis* svému farmaceutovi doma. Takto může poskytovatel zdravotní péče, který předpis vystavuje, zajistit, aby byl lékařský předpis vydán v souladu s pokyny pro přeshraniční použití.

Pro bližší informace se obraťte na vnitrostátní kontaktní místo ve své domovské zemi*.

✓ Uschovejte stvrzenky a jiné dokumenty, které musíte předložit, abyste získali náhradu nákladů

Uschovejte veškeré stvrzenky a jiné dokumenty, které budete muset předložit jako doklad za účelem získání úhrady nákladů ze strany vaší národní zdravotní služby* / poskytovatele zdravotního pojištění* doma.

Pro bližší informace se obraťte na vnitrostátní kontaktní místo ve své domovské zemi* nebo na svou národní zdravotní službu* / poskytovatele zdravotního pojištění*.

✓ Informujte se o svých právech na odvolání proti jakémukoli rozhodnutí týkajícímu se předchozího povolení nebo náhrady nákladů a o svém právu na podání stížnosti a zjednání nápravy v případě problémů

Máte právo odvolat se proti rozhodnutí své národní zdravotní služby* / poskytovatele zdravotního pojištění* ohledně vašeho přístupu ke zdravotní péči v zahraničí. Informujte se o jednotlivých možnostech odvolání, zavedených postupech a lhůtách, které je třeba dodržet. Bližší informace vám poskytne vnitrostátní kontaktní místo ve vaší domovské zemi*.

Nejste-li s léčbou podstoupenou v zahraničí spokojeni, máte právo podat stížnost a zjednat nápravu. Pro získání více informací o možnostech týkajících se podání stížnosti, řešení sporů a zjednání nápravy v dané zemi se obraťte na vnitrostátní kontaktní místo* v zemi, v níž byla zdravotní péče poskytnuta*. Informujte se o různých zavedených postupech, o tom, na které instituce se musíte obrátit, o krocích, které musíte učinit, o platných lhůtách a rovněž o předpokládaných procesních nákladech.

